

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Д. Б. Никуличева

СИНТАГМАТИЧЕСКИЕ
ОТНОШЕНИЯ
В КОНТИНЕНТАЛЬНЫХ
СКАНДИНАВСКИХ ЯЗЫКАХ
Контрастивный анализ



Москва — Санкт-Петербург
2000

Д.Б. Никуличева.
Синтагматические отношения в
континентальных
скандинавских
языках
(Контрастивный анализ)

Книга представляет собой уникальный для отечественной скандинавистики и не имеющий аналогов за рубежом опыт контрастивного описания близкородственных языков (датского, шведского и норвежского букмола), исходя из принципа взаимосвязанности их структурных различий. Обследован широкий корпус межъязыковых расхождений на разных языковых уровнях и разработан метод выявления их системности,

получивший название "контрастивная синтагматика". Его суть состоит в обращении к "синтагмам" — многокомпонентным одновершинным единицам разных уровней (словоформам, композитам, синтаксических группам) и в сопоставлении линейных и реляционных отношений между их компонентами. Исследование позволяет отследить взаимосвязь между структурными особенностями конкретного языка и предпочтительностью определенных лингвистических подходов к его описанию и нормированию. На практике этот метод дает возможность быстрого и эффективного овладения целым рядом близких языков на базе знания одного из них.

Работа рассчитана на скандинавистов и типологов широкого профиля, может быть использована в теоретических курсах и при изучении второго скандинавского языка на базе первого. Методы, разработанные на скандинавском материале, могут найти применение для системного контрастивного описания других близкородственных языков.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ. О характерологической синтагматике	3
1. О понятии синтагматических отношений, синтагмы и синтагматики	3
2. О целостности языковой системы	7
3.0 характерологии	8
4. О контрастивном описании близкородственных языков	13
5. Континентальные скандинавские языки как объект сравнительного описания	14
6. Материал работы и рассматриваемые типы синтагм	20
Структура работы	24
ЧАСТЬ I. Контрастивный анализ внутрисловных синтагм в континентальных скандинавских языках.	25
ГЛАВА 1. Контрастивная синтагматика словоформы	27
Раздел 1. Структура слова	27
1.0 синтагматическом аспекте морфонологии	27

2. Скандинавская "агглютинация" и фонетические процессы на стыках морфем	28
3. Сопоставление метафонических явлений в датском, норвежском и шведском языках	29
Раздел 2. Просодические аспекты сравнительного морфосинтаксиса	39
1. Датская синтагматика и современные фонетические процессы	40
2. Интонационная модель датской словоформы	42
3. Толчок и музыкальное ударение в континентальных скандинавских языках	43
4. Морфосинтаксическая функция датского толчка	45
4.1. Аффиксация	45
4.2. Префиксация	47
4.2.1. Толчок в датских приставочных глаголах	47
4.2.2. Приставочные глаголы в шведском языке	49
5. Толчок и мелодическое ударение как проявление различий синтагматических стратегий сравниваемых языков.	51

ВЫВОДЫ	54
ГЛАВА 2. Контрастивная синтагматика композитов	58
Раздел 1. Структура сложного слова (Контрастивные аспекты организации композитов в датском, шведском и норвежском языках)	58

1. Сопоставление семантических структур композитов	59	5.3. Соединительный -s- в контрастном аспекте	89
2. Межъязыковое сопоставление частотности композитов в одном языке по сравнению с простыми словами и словосочетаниями в другом	61	5.3.1. Сопоставление частотаоста соединительного маркера -s- в двучленных композитах	90
3. Предпочтительность определенных частей речи в композитном употреблении; глагольно-именные соответствия	66	5.3.2-s-как интегрирующий маркер	91
4. Контрастивный анализ формальных структур композитов	72	5.3.3. Различия в плане наличия/отсутствия -s- в приставочных и бесприставочных композитах	93
4.1. Общие структурные особенности скандинавских композитов	72	5.3.4. -s- в суффиксальных композитах.	93
4.2. Структурные расхождения в морфологической оформленности™ первого компонента композита	76	6. Контрастивная синтагматика трехкомпонентных композитов	97
4.2.1. Реликты старых субстантивных основ	76	7. Контрастивная синтагматика числительных	102
4.2.2. Анализ непродуктивных явлений сохранения морфологической оформленности прилагательного	78	Раздел 2. Контрастивная просодика сложного слова	
4.2.3. Анализ непродуктивных явлений сохранения морфологической оформленности™ существительного	80	в континентальных скандинавских языках	106
4.2.4. Вариативность норвежской композитной синтагматики	82	1. Просодическая маркировка многокомпонентное™	106
5. Соединительные элементы композитов в контрастном аспекте	84	2. Взаимосвязь структурных и просодических различий	Ю7
5.1. Соотношение основных и словоизолирующих компонентов в шведских и датских композитах	84	3. Просодика трехчленных композитов	108
5.2. Соединительный гласный -e- в датских и шведских композитах	86	ВЫВОДЫ	И?
		ЧАСТЬ II.	
		Контрастивная синтагматика синтаксических групп в континентальных скандинавских языках	121
		ГЛАВА 3. Проблемы контрастивного описания синтаксиса континентальных скандинавских языков	123
		1. Поиск системного подхода к синтаксическим сопоставлениям	123

2. Синтаксическая группа в отношении к синтагме и к словосочетанию	127
3. Синтаксическая группа в ее отношении к предложению	133
4. Коммуникативность синтаксических групп	135
5. Позиционный синтаксис и сопоставительное описание языков	136
6. Выбор синтаксической группы в качестве приоритетного по сравнению с предложением объекта характерологического сопоставления близкородственных языков	140
ГЛАВА 4. Контрастивная синтагматика именной группы (Наличие/отсутствие рамочности и позиционных перестановок)	145
1. Общие черты в структурировании именной группы в континентальных скандинавских языках	145
2. Характерологические расхождения между скандинавскими языками в структурировании именных групп	149
2.1. Изменение позиции сравнительных адьюнктов как критерий рамочности	149
2.2. Контрастивная синтагматика определенного артикля в шведском, норвежском и датском языках	152
2.3. Изменение позиции притяжательных местоимений в норвежском языке	163
2.4. Специфика коммуникативной организации группы имени в норвежском языке	164
ВЫВОДЫ	176

ГЛАВА 5. Контрастивная синтагматика глагольной группы (замыкание, присоединения и позиционные перестановки)	180
Раздел 1. Структурные расхождения	180
1. Основные особенности позиционного структурирования датской глагольной группы. Принцип замыкания.	180
2. Контрастивная синтагматика глагольных групп, содержащих объектно-поствербиальные комплексы V-Pv-Obj / V-Obj-Pv	183
2.1. Обоснование первоочередного рассмотрения синтагматики групп, содержащих поствербы	183
2.2. Разная облигаторность поствербов и потенциально замыкаемых ими членов в рассматриваемых языках	186
2.3. Постверб, предлог при предложно-переходном глаголе или наречный элемент в составе сложного локатива. Разный системный статус как результат различных принципов синтагматики	188
2.4. Коммуникативная организация объектно-поствербиальных конструкций в норвежском языке	191
3. О контрастивной синтагматике групп, содержащих прямое и косвенное дополнение	197
3.1. Прямое и беспредложное "прикомплексное" дополнение	197
3.2. Вариативные различия в структурировании косвенно-объектных конструкций как проявление синтагматических расхождений.	207

4. Характерологические особенности синтагматики рефлексивов	210	5.4. Расхождения в структурировании глагольных групп, содержащих субъектные предикативы, как проявление характерологической синтагматики	255
4.1. О синтаксическом и морфологическом выражении рефлексивности в скандинавских языках	210	5.5. Расхождения в структурировании глагольных групп, содержащих объектные предикативы	260
4.2. О зависимости межъязыковой вариативности -s / sig от синтагматической стратегии языка	219	5.6. Контрастивная синтагматика свободных предикативов	267
4.3.0 синтагматике синтетической и аналитической форм пассива	223	5.7. Позиционный статус внутрирамочного обстоятельства	271
4.4. Характерология синтаксического рефлексива.	227	6. Контрастивные аспекты структурирования периферийных областей глагольной группы	278
4.4.1. Расположение sig относительно глагольного ядра и постверба: V - sig - Pv / V - Pv - sig	227	6.1.0 позиционных границах центральной зоны.	278
4.4.2. Расположение sig относительно перемещенного подлежащего: Bas - V - sig - S - Pv / Bas - V - S - sig - Pv	233	6.2. Проблемы различения объектных и обстоятельственных адъюнктов. Характерологические аспекты	279
4.4.3. Расположение предложного рефлексива относительно объекта дат. V-Obj-prep sig / швед. V-prep sig-Obj	236	6.3. Контрастивная синтагматика предложных дополнений, образующих с глаголом фразеологические единства	282
4.4.4. Рефлексив в каузативных конструкциях: шв. lata) sig) beskSdas) / дат. lade sig beskue	240	6.4. Уточнение инварианта позиционной структуры центральной области глагольной группы в связи с синтагматическими особенностями сравниваемых языков	287
5. Контрастивная синтагматика предикативов	247	ВЫВОДЫ	288
5.1. Соотношение позиций прямого дополнения и предикатива	247	ГЛАВА 6. Просодика синтаксических групп.	
5.2. Предикатив и предикативное определение к субъекту	248	Замыкающее ударение в датском языке	294
5.3. Закрепленный предикатив и статив: позиционные расхождения в разных языках	250	1. Объединяющая функция синтаксического ударения	294
		2. Объединяющее ударение в глагольной группе	296
			395

3. Объединяющее ударение в именной группе	311
ВЫВОДЫ	314
ЧАСТЬ III.	
Применение теории контрастивной синтагматики	317
ГЛАВА 7.0 влияния характерологических особенностей структуры языка на выбор лингвистической системы его описания	319
ВЫВОДЫ	337
ГЛАВА 8. Контрастивная синтагматика и орфографическое нормирование	338
1. Проблемы целостности и дискретности слова	338
2. Слитная / дискретная орфография наречий	340
3. Межъязыковые расхождения в дефисном оформлении композитов	342
4. Орфография композитных названий	346
5. Орфография синтаксических названий	348
5.1. Использование заглавной буквы в синтаксических названиях	348
5.2. Использование артикля в синтаксических названиях	349
ВЫВОДЫ	352
ГЛАВА 9. Использование контрастивных исследований для оптимизации преподавания скандинавских языков	355
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	362
Литература	373